

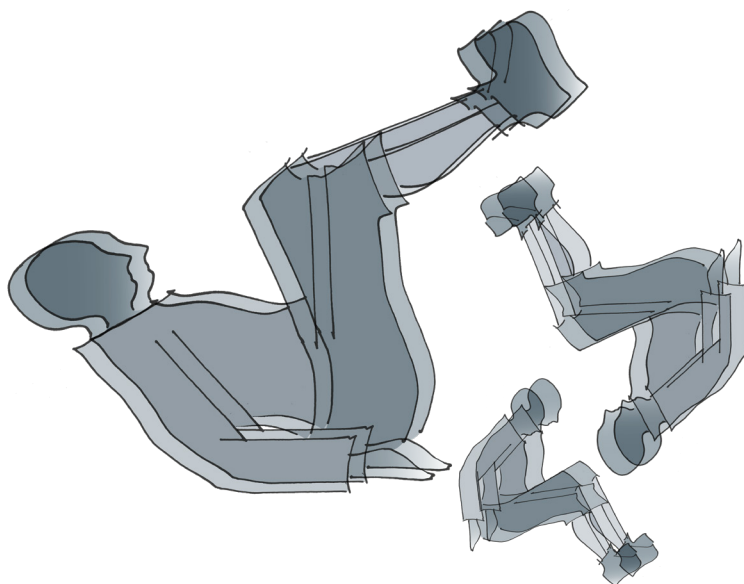
EVALUIERUNG

VALUTAZIONE

EUREGIO KIDS - KUNST IN DIE SCHULE **EUREGIO KIDS - ARTE A SCUOLA**

WANDERAUSSTELLUNG
IN DEN SCHULEN DER EUROPA-
REGION TIROL-SÜDTIROL-TREN-
TINO

MOSTRA ITINERANTE
NELLE SCUOLE DELLA REGIONE
EUROPEA TIROLO-ALTO ADIGE-
TRENTINO



PILOTPHASE
MAI 2023 - JUNI 2024

FASE PILOTA
MAGGIO 2023 - GIUGNO 2024



**„Das Projekt weitet Horizonte,
hinterfragt Realitäten und gibt
den Kindern Raum und Zeit um
sich neu erspüren zu dürfen.“**

Ursula Steinkasserer-Goldwurm
Bildungsstadträtin Bruneck

**„Il progetto allarga gli orizzonti,
mette in discussione le realtà e
dà ai bambini spazio e tempo per
riprendere nuovamente contatto
con le proprie emozioni. “**

Ursula Steinkasserer-Goldwurm
Assessora comunale all'istruzione, Brunico

PROJEKTIDEE

Das Projekt KIDS - Kunst in die Schule bringt zeitgenössische Kunst in Form einer Wanderausstellung in die Schulen der Europaregion Tirol - Südtirol - Trentino.

Anhand von Originalwerken schafft es Rahmenbedingungen für die kritische Auseinandersetzung mit Bild- und Medienwelten.

Das Projekt fördert den Kulturaustausch zwischen den drei Regionen, den Kulturinstitutionen und ermöglicht ein länderübergreifendes Kennenlernen und Vernetzen mit anderen Schulen.

IDEA DEL PROGETTO

Il progetto KIDS - Arte a scuola porta l'arte contemporanea sotto forma di mostra itinerante nelle scuole della Regione Europea Tirolo-Alto Adige-Trentino.

Attraverso opere originali, esso crea le condizioni per promuovere il confronto critico con il mondo delle immagini e dei media.

Il progetto promuove lo scambio culturale tra le tre regioni, le istituzioni culturali e rende possibile la conoscenza e la connessione transnazionale con altre scuole.

AUSSTELLUNGSTHEMA

Körpergeschichten **Storie e corpi** **Stories y corps** **Body Stories**

Inszenierung, Identität und Verletzlichkeit – der Körper als Ausdrucksträger prägt die Zeitgenössische Kunst. Ein Blick in die Geschichte der Kunst zeigt, dass der Körper seit jeher fasziniert. Jede Epoche pflegte ihren eigenen Umgang damit – und hatte ihre eigenen Schönheitsideale. Später wurde der Körper selbst zum künstlerischen und politischen Medium – in Form von Performances oder in der Frauenbewegung der 1960er-Jahre.

Gegenwärtig erfährt der Körper besonders in den sozialen Medien viel Aufmerksamkeit. Durch Instagram und Co wird er – vor allem auch durch die Jugendlichen selbst – in Szene gesetzt, perfektioniert und im Netz präsentiert. Die Ausstellung vereint 12 künstlerische Positionen, die sich dem Thema auf unterschiedliche Art nähern. Sie setzen sich mit kulturellen und sozialen Identitäten auseinander und versuchen mit Ironie, Sinnlichkeit und Emotionalität die Geschichten rund um den Begriff des Körpers zu hinterfragen.

TEMA DELLA MOSTRA

Rappresentazione, identità e vulnerabilità: il corpo come veicolo di espressione dà forma all'arte contemporanea. Uno sguardo alla storia dell'arte ci mostra quanto il corpo sia da sempre in grado di affascinare e di condurre verso temi esistenziali. Ogni epoca ha avuto un suo modo per relazionarsi ad esso e canoni di bellezza specifici.

Soprattutto nel Novecento il corpo è diventato mezzo artistico e politico, prendendo forma di performance o nell'ambito del movimento femminista degli anni Sessanta.

Al giorno d'oggi il corpo è oggetto di grande attenzione, soprattutto nei social media: attraverso Instagram e altri canali social, viene messo in scena, perfezionato e presentato in rete, soprattutto tra le giovani generazioni.

Questa mostra riunisce 12 postazioni artistiche che si avvicinano a questa tematica in modo diverso. Si confrontano con identità culturali e sociali, cercando di indagare sulle storie che si celano dietro al concetto di corpo con ironia, sensualità ed emozioni.

INHALT CONTENUTI

6	KOOPERATIONSPARTNER PARTNER DI COOPERAZIONE
7	VORBEREITUNGSWORKSHOPS WORKSHOPS PREPARATORI
9	TEILNEHMENDE SCHULEN SCUOLE PARTECIPANTI
10	AUSSTELLUNGSTATISTIK STATISTICHE SULLA MOSTRA
11	FEEDBACK IM DETAIL IL FEEDBACK IN DETTAGLIO Stimmen zur Ausstellung Begleitheft Presseartikel Opinioni sulla mostra Opuscolo d'accompagnamento Articolo stampa
37	KREATIVE UND FÄCHERÜBERGREIFENDE AUSEINANDERSETZUNG DER SCHÜLERINNEN UND SCHÜLER CONFRONTO CREATIVO E INTERDISCIPLINARE DELLE STUDENTESSE E DEGLI STUDENTI
43	ABSCHLUSSEVENT EVENTO CONCLUSIVO

KOOPERATIONSPARTNER
PARTNER DI COOPERAZIONE

MART - Museo di arte moderna e contemporanea di Trento e Rovereto
MART - Museum für Moderne und Zeitgenössische Kunst Trient und Rovereto

Diego Ferretti, Director
Carlo Tamanini, Responsabile Area Educazione / Mediazione

MUSEION - Museo di arte moderna e contemporanea Bolzano
MUSEION - Museum für moderne und zeitgenössische Kunst, Bozen

Bart von der Heide, Direktor
Brita Köhler, Verantwortliche Besucherservice/Bildungsprojekte | Responsabile Servizi al pubblico/progetti educativi

TIROLER LANDESMUSEEN, Innsbruck
MUSEI TIROLESI, Innsbruck

Andreas Rudigier, Direktor
Katharina Walter, Leitung Kulturvermittlung | responsabile della mediazione culturale
Laura Manfredi, Kulturvermittlerin | mediatrice culturale



Mart
Museo di arte
moderna e contemporanea
di Trento e Rovereto



MUSEION



VORBEREITUNGSWORKSHOPS WORKSHOPS PREPARATORI

Startmeeting Primo incontro

Museion, Bozen
Museion, Bolzano

15.6.2023 | 14-18 Uhr



v.l.n.r. / da sinistra verso destra
Bart van der Heide, Elena Bini, Brita Köhler, Thea Unteregger, Christoph von Ach, Robert Gander, Katharina Walter, Laura Manfredi, Heidi Kurz

Arbeitsmeeting Secondo incontro

Euregio Büro, Innsbruck
Ufficio Euregio, Innsbruck

2.8.23 | 10-15.30 Uhr



v.l.n.r. / da sinistra verso destra
Laura Manfredi, Carlo Tamanini, Heidi Kurz, Anton Mattle, Brita Köhler, Thea Unteregger, Katharina Walter

Ausstellungsorte | Luoghi della mostra



EUREGIO **KID** Kunst in die Schule
L'arte va a scuola **S**

3.4. – 29.4.24

Mittelschule Silz-Mötz
Silz

5

6

29.4. – 16.5.24

BG/BRG Sillgasse
Innsbruck

4.3. – 3.4.24

CADEMIA Kunstlyzeum
St. Ulrich/Ortisei

4

29.1. – 4.3.24

Mittelschule Ursulinen Bruneck
Bruneck/Brunico

3

2

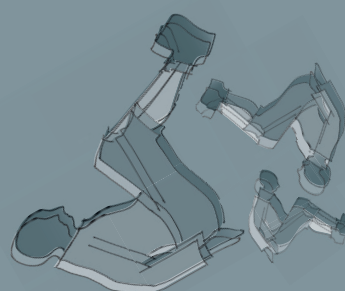
8.1. – 29.1.24

Liceo Artistico
San Giovanni di Fassa

1

27.11.23 – 8.1.24

Istituto Comprensivo Trento 1
Povo



TEILNEHMENDE SCHULEN SCUOLE PARTECIPANTI

Istituto Comprensivo Trento 1, Povo

27.11.2023 - 8.1.2024

Einführung für Lehrpersonen / Introduzione per gli insegnanti: 29.1.2023

Finissage / Evento conclusivo: 18.12.2023

Liceo Artistico, San Giovanni di Fassa

8.1.24 - 29.2.24

Einführung für Lehrpersonen / Introduzione per gli insegnanti: 11.1.24

Ausstellungseröffnung / Inaugurazione della mostra: 11.1.2024

Mittelschule Ursulinen, Bruneck

29.1.2024 - 4.3.24

Einführung für Lehrpersonen / Introduzione per gli insegnanti: 1.2.24

Ausstellungseröffnung / Inaugurazione della mostra: 1.2.2024

Cademia Kunstlyceum, St. Ulrich (Grödnertal)

4.3.2024 - 3.4.2024

Fortbildung für Lehrpersonen (ganzes Tal) / Aggiornamento formativo per gli insegnanti (intera valle): 5.3.2025

Ausstellungseröffnung / Inaugurazione della mostra: 5.3.2024

Mittelschule Silz-Mötz

3.4.2024 - 8.5.2024

Einführung für Lehrpersonen / Introduzione per gli insegnanti: 9.1.2024

Finissage / Evento conclusivo: 24.4.24

BG/BRG Sillgasse, Innsbruck

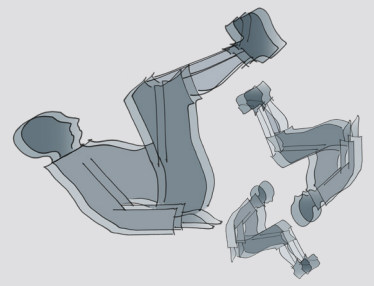
8.5.2024 - 4.6.24

Einführung für Lehrpersonen / Introduzione per gli insegnanti: 15.5.2024

Ausstellungseröffnung / Inaugurazione della mostra: 15.5.2024

AUSSTELLUNGSSTATISTIK STATISTICHE SULLA MOSTRA

	Ausstellungs- eröffnung Apertura della mostra	Ausstellungsbesuche Visite alla mostra	Abschluss- event Evento finale
Istituto Comprensivo Trento 1, Povo	34	260 (13 Klassen / classi)	26
Liceo Artistico, San Giovanni di Fassa	25	200 (10 Klassen /classi)	25
Mittelschule Ursulinen, Bruneck	55	130 (6 Klassen / classi)	/
Cademia Kunstlyceum, St. Ulrich (Gröden)	70	360 (18 Klassen/ classi)	13
Mittelschule Silz-Mötz	60	190 (8 Klassen /classi)	38
BG/BRG Sillgasse, Innsbruck	70	100 (7 Klassen / classi)	13
	314	1240 (60 Klassen / classi)	115
Gesamt Totale	1669		



ISTITUTO COMPRENSIVO TRENTO 1, POVO
PASCOLI-MITTELSCHULE IN POVO (TRIENT)
27.11.2023 - 8.1.2024



„Diese Vielfalt gibt den SchülerInnen die Möglichkeit, Kunstformen zu entdecken und zu schätzen, die ihnen vielleicht neu oder unbekannt sind, und so ihre künstlerischen Horizonte zu erweitern.“

Alessandra Mosna / Professorin

„Questa varietà offre agli studenti l'opportunità di scoprire e apprezzare forme d'arte che potrebbero essere nuove o meno familiari per loro, ampliando così i loro orizzonti artistici.“

Alessandra Mosna / professoressa

Teilnehmer*innen der Ausstellungseröffnung

Francesca Gerosa, Landesrätin für Bildung, Kultur und Sport, Familie, Jugend und Chancengleichheit; Vizepräsidentin der Provinz Trient

Laura de Donno, Schuldirektorin

Alessia Buratti, Kunstlehrerin

Alessandra Mosna, Kunstlehrerin

Carlo Tamanini, MART

Thea Unteregger, Rath & Winkler

Partecipanti all'inaugurazione della mostra

Francesca Gerosa, Assessore all'istruzione, cultura e sport, politiche per la famiglia, per i giovani e per le pari opportunità; Vicepresidente della Provincia di Trento e suoi collaboratori.

Laura de Donno, dirigente scolastica

Alessia Buratti, professoressa

Alessandra Mosna, professoressa

Carlo Tamanini, MART

Thea Unteregger, Rath & Winkler

Feedback zur Ausstellung

Alessia Buratti, Kunstlehrerin

Ich finde die Art und Weise, wie die Ausstellung die Schüler auf eine emotionale und forschende Reise durch zeitgenössische Kunstwerke mitnimmt, sehr sinnvoll. Die Möglichkeit für die Schüler, sich direkt mit den Werken auseinanderzusetzen und ihre eigenen Reaktionen und Ideen auszudrücken, ist eine wertvolle Gelegenheit, eine persönliche Verbindung und Wertschätzung für die Kunst zu entwickeln. Ich glaube, dass diese Erfahrung einen tiefgreifenden pädagogischen Einfluss auf die Schüler haben kann, nicht nur im Hinblick auf das Verständnis von Kunst, sondern auch auf die Entwicklung von Soft Skills wie Kreativität, kritisches Denken, Kommunikation und Aufgeschlossenheit.

Verbesserungsvorschläge: Die Erstellung einer Website zur Ausstellung könnte sich für die Schüler als nützlich erweisen, die dazu mehr erfahren möchten. Diese Website könnte Erläuterungen zu den Werken, Interviews mit den Künstlern oder Einblicke in die verwendeten künstlerischen Techniken enthalten.

Feedback sulla mostra

Alessia Buratti, professoressa

Trovo molto significativo il modo in cui la mostra coinvolge gli studenti in un viaggio emotivo ed esplorativo attraverso le opere d'arte contemporanea. La possibilità per gli studenti di confrontarsi direttamente con le opere e di esprimere le proprie reazioni e idee è un'opportunità preziosa per sviluppare una connessione personale e un apprezzamento dell'arte. Ritengo che questa esperienza possa avere un impatto formativo profondo sugli studenti, non solo in termini di comprensione dell'arte, ma anche nello sviluppo di competenze trasversali come la creatività, il pensiero critico, la comunicazione e l'apertura mentale.

Proposte di miglioramento: Creare un sito on line della mostra potrebbe essere utile per gli studenti che vogliono approfondire. Questo sito potrebbe includere spiegazioni delle opere, interviste con gli artisti o approfondimenti sulle tecniche artistiche utilizzate.

Alessandra Mosna, Lehrerin

Mir gefällt die Tatsache, dass die Ausstellung eine Vielzahl künstlerischer Medien präsentiert, die es den SchülerInnen ermöglicht, die Vielfalt zeitgenössischer künstlerischer Praktiken zu erforschen. Diese Vielfalt gibt den SchülerInnen die Möglichkeit, Kunstformen zu entdecken und zu schätzen, die ihnen vielleicht neu oder unbekannt sind, und so ihren künstlerischen Horizont zu erweitern.

Verbesserungsvorschläge: Interaktive Elemente in der Ausstellung könnten das Erlebnis für die Schüler noch interessanter machen.

Schüler

Ich finde das Thema „Körpergeschichten“ äußerst relevant und anregend für Schüler, da es Denkanstöße zu Gesellschaft, individueller und kollektiver Identität sowie zu den Konzepten von Schönheit, Normalität und körperlicher Vielfalt bietet.

Schülerin

Die Ausstellung war ungewöhnlich! Es war wie ein Ausflug in die Kunstwelt, ohne dass man auf einem Stapel langweiliger Bücher einschlafen musste! Wir haben so viele ungewohnte und fantastische Werke gesehen, die eine Menge Gedanken und Fragen aufgeworfen haben. Wir hatten sogar ein Mitspracherecht! Es war, als ob die Werke zu uns sprachen und wir mit unseren eigenen Zeichnungen und Worten antworteten. Es war wirklich aufregend! Und ich kann gar nicht glauben, wie vielfältig die Werke waren: Es gab Gemälde, Fotos, Videos und sogar Textilien!

Alessandra Mosna, professoressa

Feedback: Mi piace il fatto che la mostra presenti una varietà di media artistici, consentendo agli studenti di esplorare la diversità delle pratiche artistiche contemporanee. Questa varietà offre agli studenti l'opportunità di scoprire e apprezzare forme d'arte che potrebbero essere nuove o meno familiari per loro, ampliando così i loro orizzonti artistici.

Proposte di miglioramento: Aggiungere elementi interattivi alla mostra potrebbe rendere l'esperienza ancora più coinvolgente per gli studenti.

studente

Trovo che il tema delle „Storie di Corpi“ sia estremamente rilevante e stimolante per gli studenti, poiché offre spunti per riflettere sulla società, sull'identità individuale e collettiva, nonché sui concetti di bellezza, normalità e diversità corporea.

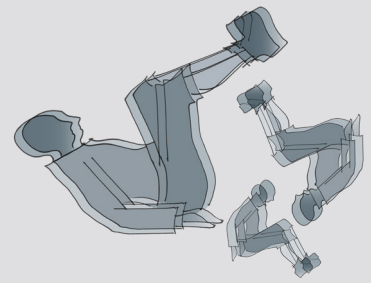
studente

La mostra è stata strana! E' stato come fare un viaggio nel mondo dell'arte, ma senza doverci addormentare su una pila di libri noiosi! Abbiamo visto così tante opere strane e fantastiche che hanno fatto venire fuori un sacco di pensieri e domande. Abbiamo anche potuto dire la nostra! È stato come se le opere ci parlassero e noi rispondessimo con i nostri disegni e le nostre parole. È stato davvero emozionante! E non posso credere quanto fossero diverse le opere: c'erano quadri, foto, video e persino tessuti!

Einführung für Lehrpersonen
Introduzione per gli insegnanti



v.l.n.r. / da sinistra verso destra
unbekannt / persona non nota, Alessia Buratti, Alessandra Mosna, Carlo Tamanini



LICEO ARTISTICO, SAN GIOVANNI DI FASSA
8.1.24 - 29.2.24



„Ich kann Ihnen bei dieser Gelegenheit nur gratulieren und ich hoffe, dass das Projekt in den kommenden Jahren fortgesetzt werden kann.“

Claudio Soraperra, Künstler und Lehrer

„Non posso che complimentarmi con voi per questa occasione, sperando che il progetto possa continuare anche nei prossimi anni.“

Claudio Soraperra, artista e insegnante

Teilnehmer*innen der Ausstellungseröffnung

Barbara Fanton, Direktorin

Claudio Soraperra, Künstler und Lehrer am Kunstlyzeum

Domenico Bravi, Vikar

Federico Corradini, Leiter Schulsprengel

Carlo Tamanini, MART - Leiter der Abteilung Bildung und Vermittlung

Thea Unteregger, Rath & Winkler

Partecipanti all'inaugurazione della mostra

Barbara Fanton, dirigente scolastica

Claudio Soraperra, artista e docente presso il Liceo Artistico

Domenico Bravi, supplente

Carlo Tamanini, MART - Responsabile Area Educazione / Mediazione

Thea Unteregger, Rath & Winkler

Feedback zur Ausstellung

Claudio Soraperra, Künstler und Lehrer am Kunstlyzeum

Ich danke Ihnen nochmals für die fantastische Gelegenheit, die Sie uns in den letzten Monaten mit dem Projekt „Storie y corps“ geboten haben.

Das Projekt hat jene Horizonte eröffnet, die uns sowohl aus Identitäts- und Zusammengehörigkeitsgründen, als auch aus ökonomischen Gründen beschäftigen. Dieser wichtige Meinungsaustausch, der von unserer gemeinsamen Zugehörigkeit begleitet wird und zugleich unsere Verschiedenheit hervorhebt, trägt dazu bei, uns einfach zu verbessern. Ich kann Ihnen bei dieser Gelegenheit nur gratulieren und ich hoffe, dass das Projekt in den kommenden Jahren fortgesetzt werden kann.

Feedback sulla mostra

Claudio Soraperra, artista e docente presso il Liceo Artistico

La ringrazio ancora per la fantastica occasione che ci avete offerto nei mesi scorsi con il progetto „Storie y corps“.

Il progetto ha aperto quegli orizzonti che storicamente ci appartenevano in maniera naturale, sia per la questione identitaria, di appartenenza e anche economica. Avere avuto questo importante scambio di vedute accompagnato dalla nostra condivisa appartenenza, che mette in risalto le nostre differenze concorre a renderci semplicemente migliori.

Non posso che complimentarmi con voi per questa occasione, sperando che il progetto possa continuare anche nei prossimi anni.

PRESSEARBEIT RELAZIONI CON LA STAMPA

ÈRT

Euregio-KIDS tel Liceo de Fascia

L tour artistich de l'Euregio 'Stories y corps' è ruà te la Scuola de Fascia olache l resta enfin ai 26 de jené, canche sarà la zerimonia finèla. L è ence la fotografies de Vera Comploj de Gherdena

L à inom 'KIDS - Èrt a scola' e l è n projet che dal Tirol l se à slarià fora travers l'Euregio ence te noscia Region, aldò del program de l'Euro Region del Tirol che vèrda semper de più de tor ite la generaziuns joenes. L zill è chel de ge dèr l met ai studenc de veder e se meter a confront con opères originèles contemporanes de èrt visiva diretamente te scola, travers mostres itinerantes.

La mostra 'Stories y corps' rencurà da Heidi Kurz e Thea Unteregger del studie austriach Rath & Winkler, la met dant 12 opères d'èrt e la tol ite 6 scoles del Trentin Sudtirol. La pruma l è stat chela de Povo, olache la è ruèda ai 18 de dezembar.

L president de l'Euregio e de la Provincia autonoma de Busan Arno Kompatscher e i president de la Provincia autonoma de Trent Maurizio Fugatti e del Land Tirol Anton Mattle i à sotriissà l'emportanza de creèr pents anter i joegn e anter i trei teritories de l'Euregio travers l'èrt, lengaz universal che deida a formèr sentadins averc e consapevoi.

Chesta mostra vegn portèda inant con la colaborazion del Tiroler Landesmuseum Ferdinandeum de Dispruch, del Museion de Busan e del MART de Rorei. Chisc musees i met a la leta opères d'èrt visiva contemporana de sia coleziuns, ensem con proponetes de atività didatiches per ge dèr l met ai studenc de desfrutèr a la maniera più perca-centa chesta ocasion.

La opères è states cernudes da la istituzions museales di trei teritories per portèr dant stories che revèrda l conzet de 'corp' te manieres desferentes, con lurieres grafics, fotografies, video o etres materiali e che tegne cont de ironia, sensualità e emotività.

Do la pruma esposizion a Povo, la opères è states metudes fora ades te la seconda location del Trentin, che l è apontin Fascia, dapò de frè les jirà tel Sudtirol, e più avisa a Bornech e tel Liceo artistich de Gherdena a Ortije, e en ultima chest'aisciuda les ruarà tel Tirol, tel liceo Silz-Mötz e tel ginasio Sillgasse de Dispruch.

Te Fascia la mostra è da poder veder te la bela sala esposiziuns del Liceo artistich a Sèn Jan, olache i studenc con si insegnanc i à jà scomenzà a fèr sia ativitèdes didatiches. Duc pel ite canche la scola è averta.

Con la doi curadores Heidi Kurz e Thea Unteregger i insegnanc à podù tor pèrt a na formazion per envièr a na aplicazion didatica interdisplinèra.

La prejentazion de dut l projet e del huer fat da studenc e insegnanc de la scola auta de Fascia vegnarà fata inant che la mostra sere, e avisa en vender ai 26 de jené da les 11 da doman. Duc i resultat vegnarà en ultima prejenté dant da la fin del istà canche chest projet de Euregio-KIDS vegnarà sarà su. Sul sit <https://www.europaregion.info/it/euregio/progetti/istruzione-ricerca/kids-arte-a-scuola/> se pel troèr la descrizion de la 12 opères e ence ideas per la didatica. Duc i materiei i è ti cater lengac todesch, talian, ladin e ingleis.

Anter i autores de 'Stories y corps' l è ence la fotografa e regista Vera Comploj, cresciuda a Selva, che ades vif e laora a New York.

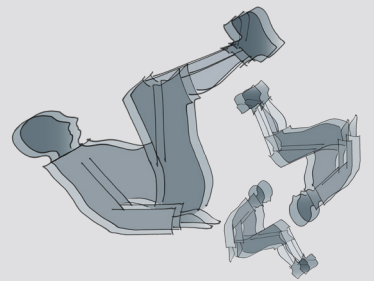
Lucia Gross



N grop de studenc con n dozent dedant a una de la opères metudes fora tel Liceo fascian.

La usc di Ladins, 19.1.2024





„Der Einsatz und das Engagement der Lehrpersonen und ihre tiefgründige Auseinandersetzung und Weitervermittlung an die Schüler und Schülerinnen macht das Projekt zu etwas Besonderem.“

Ursula Steinkasserer-Goldwurm, Bildungstadträtin Bruneck

„La dedizione e l'impegno degli insegnanti, nonché il loro confronto approfondito e il trasferimento di conoscenze agli studenti e alle studentesse rendono il progetto qualcosa di speciale.“

Ursula Steinkasserer-Goldwurm, assessora comunale all'istruzione, Brunico

Teilnehmer*innen der Ausstellungseröffnung

Petra Werth, Direktorin MS Ursulinen
Ursual Steinkasserer-Goldwurm, Bildungsstadträtin Bruneck
Maria Hochgruber Kuenzer, ehemalige Landesassessorin
Karl Tschurtschenthaler, Tageszeitung Dolomiten
Judith Steinmair, Pustertaler Zeitung
Reinhard Weger, Journalist, Feuerwehrkommandant Stadt Bruneck
Marco Pellizzari, Journalist Alto Adige
Johanna Schwingshackl, Kunstlehrerin
Brita Köhler, Museion, Bozen
Thea Unteregger, Rath & Winkler
Heidi Kurz, Rath & Winkler

Feedback zur Ausstellung

Petra Werth, Direktorin MS Ursulinen

Die Wanderausstellung „Körpergeschichten“ war für uns eine beeindruckende Erfahrung. Die Schüler:innen haben sich intensiv mit zeitgenössischer Kunst auseinandergesetzt und waren bei der Vernissage sehr engagiert, als sie den Besuchern die einzelnen Werke näher brachten und erklärten. Hervorzuheben ist auch die musikalische Gestaltung durch die Schüler:innen, die eine wunderbare Atmosphäre schuf. Die Freude an der Ausstellung zeigte sich auch im Unterricht, wo interessante Werke entstanden. Es war inspirierend zu sehen, wie sich die Schüler:innen sowohl im Deutschunterricht mit Gedichten als auch im Sportunterricht mit dem Raumgefühl auseinandergesetzt haben. Dieser fächerübergreifende Ansatz machte die Veranstaltung zu einem besonderen Erlebnis.

Partecipanti all'inaugurazione della mostra

Petra Werth, dirigente MS Ursulinen
Ursual Steinkasserer-Goldwurm, assessora comunale all'istruzione, Brunico
Maria Hochgruber Kuenzer, già assessora provinciale
Karl Tschurtschenthaler, quotidiano Dolomiten
Judith Steinmair, Pustertaler Zeitung
Reinhard Weger, giornalista, comandante dei vigili del fuoco, città di Brunico
Marco Pellizzari, giornalista Alto Adige
Johanna Schwingshackl, professoressa di educazione artistica
Brita Köhler, Museion, Bolzano
Thea Unteregger, Rath & Winkler
Heidi Kurz, Rath & Winkler

Feedback sulla mostra

Petra Werth, dirigente MS Ursulinen

La mostra itinerante „Storie e corpi“ è stata un'esperienza impressionante per noi. Le alunne e gli alunni sono confrontati intensamente con l'arte contemporanea e si sono impegnati molto durante il vernissage, presentando e spiegando le singole opere ai visitatori. Va sottolineata anche l'esibizione musicale delle studentesse e degli studenti che ha creato un'atmosfera meravigliosa. L'entusiasmo nei confronti della mostra è stato evidente anche durante le lezioni, dove sono stati creati lavori interessanti. È stato stimolante vedere come le alunne e gli alunni abbiano esplorato il senso dello spazio sia siano confrontati non solo con le poesie durante le lezioni di tedesco, ma anche con il senso dello spazio durante le ore di educazione fisica. Questo approccio interdisciplinare ha reso l'evento un'esperienza speciale.

Verbesserungsvorschläge:

Insgesamt war die Ausstellung eine sehr gelungene Veranstaltung, an der wir gerne wieder teilnehmen würden. Danke auch den Projektverantwortlichen der Euregio!

**Johanna Schwingshackl, Kunstlehrerin
Mittelschule Ursulinen**

Das Ausstellungsprojekt ist von Lehrpersonen, Schüler:innen, Eltern ausgezeichnet angenommen worden. Ich persönlich habe mir schon immer Projekte dieser Art gewünscht. Die Vermittlung moderner Kunst kann so sehr gut gelingen. Die Schüler:innen haben sich intensiv mit den Kunstwerken auseinandergesetzt, es gab teils sehr kritische und hitzige Diskussionen. Toll!!! Die Zusammenarbeit mit Heidi Kurz war ausgezeichnet, auch der Aufbau und Abbau der Ausstellung verlief sehr professionell.

Verbesserungsvorschläge:

Nachdem das Projekt KIDS über die Euregio läuft, sollten Schüler:innen unter 14 Jahren ohne großen bürokratischen Aufwand mit ihrer Schulklasse nach Innsbruck fahren können. Sollte dies in Zukunft klappen und wir vielleicht nochmals die Chance erhalten an einer Wanderausstellung teilzunehmen, dann sind wir mit Begeisterung auch beim Abschlussevent dabei.

Proposte di miglioramento:

Nel complesso, la mostra è stata un evento di grande successo a cui vorremmo partecipare di nuovo. Grazie anche ai responsabili del progetto all'interno dell'Euregio!

**Johanna Schwingshackl, professoressa di
educazione artistica, Mittelschule Ursulinen**

Il progetto espositivo ha ricevuto un'ottima accoglienza da parte di insegnanti, alunni e genitori. Personalmente, ho sempre desiderato progetti di questo tipo. La comunicazione dell'arte moderna può avere molto successo in questo modo. Le alunne e gli alunni hanno avuto un confronto molto intenso con le opere e talvolta ci sono state delle discussioni molto critiche e accese. Fantastico!!! La collaborazione con Heidi Kurz è stata eccellente, e anche l'allestimento e lo smantellamento della mostra sono stati gestiti in modo molto professionale.

Proposte di miglioramento:

Poiché il progetto KIDS si svolge attraverso l'Euregio, le alunne e gli alunni di età inferiore ai 14 anni dovrebbero essere in grado di recarsi a Innsbruck con la loro classe scolastica senza troppi impedimenti burocratici. Se in futuro la cosa dovesse funzionare e ci venisse data nuovamente la possibilità di partecipare a una mostra itinerante, saremmo lieti di prendere parte anche all'evento conclusivo.

Ursual Steinkasserer-Goldwurm, Bildungsstadträtin Bruneck

KIDS macht es möglich, dass Kinder in einem schon sehr zartem Alter Begegnungen machen und vor allem Beziehung (er)leben dürfen mit der Vielfalt unseres Seins. Das Projekt weitet Horizonte, hinterfragt Realitäten und gibt den Kindern Raum und Zeit um sich neu erspüren zu dürfen. Wir als Stadtgemeinde Bruneck und ich als Bildungsstadträtin bedanken uns herzlich dafür, dass Sie uns ausgewählt haben. Der Einsatz und das Engagement der Lehrpersonen und ihre tiefgründige Auseinandersetzung und Weitervermittlung an die Schüler und Schülerinnen macht das Projekt zu etwas Besonderem.

Emma Nock, Schülerin

Mir hat die Ausstellung sehr gut gefallen, da die Kunstwerke viele wichtige Themenbereiche des Lebens angesprochen haben. Jedes Kunstwerk war einzigartig in seiner Ausdrucksweise und in den Materialien, mit denen es angefertigt wurde.

Verbesserungsvorschläge: Ich habe eigentlich keine Verbesserungsvorschläge, mir hat die Ausstellung sehr gut gefallen.

Theresia Schenk, Schülerin

Die Ausstellung in der Krypta bei uns in der Schule war eine sehr abwechslungsreiche, aber vor allem eine sehr informative Ausstellung zum Thema „Körper“. Es war toll, dass sie direkt bei uns in der Schule war und wir aktiv bei der Vernissage beteiligt waren.

Ursula Steinkasserer-Goldwurm, assessora comunale all'istruzione, Brunico

KIDS permette ai bambini di incontrare e soprattutto di relazionarsi con la molteplicità del nostro essere già in tenera età. Il progetto allarga gli orizzonti, mette in discussione le realtà e dà ai bambini spazio e tempo per riprendere nuovamente contatto con le proprie emozioni. Noi come Comune di Brunico e io come assessora comunale all'istruzione vi ringraziamo per averci scelto. La dedizione e l'impegno degli insegnanti, nonché il loro confronto approfondito e il trasferimento di conoscenze agli studenti e alle studentesse rendono il progetto qualcosa di speciale.

Emma Nock, alunna

La mostra mi è piaciuta molto perché le opere hanno affrontato molti temi importanti della vita. Ogni opera era unica nella sua articolazione nei materiali usati per crearla.

Proposte di miglioramento: In realtà non ho proposte di miglioramento, la mostra mi è piaciuta molto.

Theresia Schenk, alunna

La mostra nella cripta della nostra scuola è stata una mostra molto varia, ma soprattutto molto istruttiva sul tema del „corpo“. È stato bello che fosse proprio qui nella nostra scuola e che fossimo coinvolti attivamente nel vernissage.

L'arte del presente in una mostra curata dai ragazzi



• Il taglio del nastro all'inaugurazione della mostra a Brunico (M.P.)

A Brunico. Nella cripta della chiesa delle Orsoline la tappa di «Euregio Kid»

BRUNICO. «Körpergeschichten, Storie e corpi, Stories y corps» è il titolo della mostra realizzata nell'ambito del progetto «Euregio Kid, l'arte va a scuola», approdata giovedì scorso alla scuola media parificata del Convento delle Orsoline a Brunico. Si tratta di una mostra itinerante per le scuole che propone opere di una dozzina di autori, messe a disposizione da tre istituzioni museali dell'Euregio: il Mart di Rovereto, il Museion di Bolzano e i Musei Tirolesi di Innsbruck.

Il tema della mostra è appunto il corpo inteso come veicolo di espressione e l'obiettivo è avvicinare i giovani all'arte contemporanea nelle sue più svariate forme espressive, dalla grafica alla fotografia, dal video ai tessuti.

Le allieve e gli allievi delle scuole interessate sono chiamati a svolgere un ruolo attivo, spiegando ai visitatori, sulla scorta di materiali didattici appositamente predisposti, le varie opere, sia riguardo alle tecniche che alle intenzioni di chi le ha realizzate.

Questi gli artisti coinvolti: Renate Bertlmann, Bianca Pucciarelli Menna - alias Tomaso Binga, Maria Brunner, Vera Comploj, Rà Di Martino, Hannes Franz, Dieter Fuchs, Zoé Gruni, Roni Horn, Arnulf Rainer, Lili Reynaud-Dewar e Su-Mei Tse.

Quella di Brunico è la terza tappa della mostra che, dopo Povo e Pozza di Fassa nel Trentino e prima di Ortisei, approderà alle due scuole nord-tirolesi di Silz-Möztz e Innsbruck. In ogni scuola la mostra sarà visibile per alcune settimane.

A fare gli onori di casa in occasione dell'inaugurazione brunicense, nella cripta della chiesa delle Orsoline, sono stati gli studenti e la preside Petra Werth, mentre il progetto è stato illustrato da tre curatrici guidate dall'artista, pedagogista e storica dell'arte Thea Unteregger. «Euregio Kid, l'arte va a scuola» si concluderà in primavera con una cerimonia a Innsbruck con la partecipazione di una classe per ciascuna delle sei scuole che hanno aderito al progetto. **M.P.**

Alto Adige, 4.2.24

Kunst wird in der Schule greifbar

SCHULE: Neue Euregio-Aktion „KIDS“ macht in der Mittelschule Ursulinen in Bruneck Station – Begegnung mit zeitgenössischer Kunst

BRUNECK (kat). KIDS ist nicht nur das englische Wort für Kinder, es ist auch die Abkürzung für „Kunst in der Schule“. Dieses Kunstprojekt findet heuer erstmals in der Europaregion statt. Dabei werden an 6 Schulen im Trentino, in Südtirol und im Bundesland Tirol Kunstwerke aus 3 Museen der Euregio ausgestellt. Letztlich wurde die Schau in der Mittelschule Ursulinen in Bruneck eröffnet.

Bereits 13 Jahre gibt es im Bundesland Tirol das Projekt „KIDS“. In Form von Wanderausstellungen wird dabei zeitgenössische Kunst in Schulen gezeigt, vor allem in Schulen im ländlichen Raum, für die der Besuch von Kunstgalerien und Museen für moderne und zeitgenössische Kunst aufwendig ist und deshalb selten oder gar nicht stattfindet.

Im 14. Jahr des Bestehens wurde die Kunstinitiative auf das Gebiet der Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino ausgeweitet. In je 2 Schulen pro Land, jeweils in einer Mittel- und einer Oberschule, ist die Wanderausstellung nun zu sehen. In Südtirol wurden dafür die Mittelschule Ursulinen in Bruneck und das Kunstzentrum Cademia in St. Ulrich in Gröden ausgewählt.



Verantwortlich für das Euregio-Projekt: (von links) Heidi Kurz (Rath & Winkler, Innsbruck, Büro für Ausstellungs-konzeption und Museumsberatung), Brita Köhler (Museion) und Thea Unteregger (Rath & Winkler).

Dieser Tage fand nun bei den Ursulinen die Vernissage zur Ausstellung statt. Unter dem Titel „Körpergeschichten“ sind in der Krypta 12 Kunstwerke zeit-

genössischer Künstlerinnen und Künstler zu sehen, die im weitesten Sinne Geschichten über den menschlichen Körper erzählen – mit Ironie, Sinnlichkeit und Gefühl. Die Objekte stammen aus den Tiroler Landesmuseen, dem Museion in Bozen und dem Museum Mart im

Trentino. Jedes Museum hat 4 Werke aus seiner Sammlung zur Verfügung gestellt. Die Bandbreite reicht dabei von Grafik über Fotografie und Video bis hin zu Textilarbeiten.

Einen Monat lang haben die Schülerinnen und Schüler der Ursulinen nun Zeit, sich mit den

Kunstwerken zu beschäftigen – begleitet von Johanna Schwingshackl. Zur Ausstellung ist ein Begleitheft erschienen, das viele Ideen zur künstlerischen Auseinandersetzung enthält.

Dass sich die Schülerinnen und Schüler bereits in die Kunstwerke vertieft haben, wurde bei der Vernissage deutlich. Zweit- und Drittklässler brachten den Anwesenden die einzelnen Werke nahe. Musikalisch gestaltet haben die Eröffnung der Ausstellung, in welche die Projektverantwortlichen Brita Köhler (Museion) sowie Heidi Kurz und Thea Unteregger vom Büro Rath & Winkler einführten, Schülerinnen der Klasse 1B unter der Leitung von Gudrun Mayrl.

Ihre Freude über die Ausstellung bei den Ursulinen teilte Schuldirektorin Petra Werth mit den Anwesenden, und auch Stadträtin Ursula Steinkasserer Goldwurm zeigte sich stolz, „dass unsere Schule für dieses Projekt ausgewählt wurde.“

Die Ausstellung wird bis zum 4. März in Bruneck bleiben. Dann wird sie ins Grödenal weiterziehen.

© Alle Rechte vorbehalten

BILDER auf abo.dolomiten.it

Tageszeitung Dolomiten/ quotidiano Dolomiten, Februar/ febbraio 2024

Kunst in die Schule

Ein Bildungs- und Kunstprojekt der besonderen Art, welches derzeit in der Krypta des Ursulinenklosters in Bruneck das Kunstverständnis der Mittelschülerinnen und Mittelschüler der Ursulinen anregen soll: In der Wanderausstellung „Körpergeschichten“ aus Trient, Bozen und KIDS (Kunst in der Schule), werden dort 12 künstlerische Originalwerke aus Trient, Bozen und Innsbruck gezeigt, die sich auf unterschiedliche Weise mit der Thematik auseinandersetzen.

Die Idee ist nicht neu, fußt sie doch auf durchwegs positiven Erfahrungswerten eines entsprechenden Pilotprojekts bei unseren österreichischen Nachbarn, sie hat aber mittlerweile ihre Fühler über die Grenzen hinausgestreckt. Im Rahmen des Projekts „KIDS“ können Schülerinnen und Schüler in Tirol nämlich bereits seit über zehn Jahren Originalwerke zeitgenössischer bildender Kunst direkt und vor Ort in der Schule bewundern und sich damit auseinandersetzen. Im heutigen Schuljahr wurde das Vorhaben nun auf die gesamte Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino ausgeweitet, mit einer Wanderausstellung, die in allen drei Landesanteilen in jeweils zwei Schulen gezeigt wird.

12 KUNSTWERKE - 3 MUSEEN - 6 STATIONEN

Als „Euregio-KIDS“ also erstmals in der gesamten Europaregion im aktuellen Schuljahr gestartet, bringt die gemeinsame Wanderausstellung der Tiroler Landesmuseen, des Museion in Bozen und des MART in Rovereto jeweils vier Kunstwerke aus den Beständen der Partnermuseen in die Schulen der drei Regionen und ermöglicht Schülerinnen und Schülern somit einen niederschweligen Zugang zu zeitgenössischer Kunst.

Unter dem Namen „Körpergeschichten – Stories y corps“ vereint die Ausstellung verschiedene künstlerische Positionen, die sich dem Thema auf unterschiedliche Art nähern, sich mit kulturellen und sozialen Identitäten auseinandersetzen und versuchen mit Ironie, Sinnlichkeit und Emotionalität die Geschichten rund um den Begriff des Körpers zu hinterfragen. Die Bandbreite der Werke aus den Beständen der drei Partnermuseen reicht von Grafik über Fotografie und Video bis zu Textil. Die Künstlerinnen und Künstler der ersten gemeinsamen Auflage sind Bianca Bertmann, Bianca Puccinelli, Maria aliana, Tomaso Bingis, Maria Bruner, Ina Complot, Ra Di Martino, Hannes Franz, Dieter Fuchs, Zoe Gruni, Roni Horn, Amy Rainer, Lili Reynaud-Dewar und Su-Mei Tsung.

EINE BEISPIELHAFT KOOPERATION

Eröffnet wurde die Ausstellung im Dezember an der Mittelschule in Povo bei Trient. Anfang des Jahres wurde sie dann in der italienischen Schule in Porcia di Fassa gezeigt. Dritte Station ist derzeit die Mittelschule Ursulinen in Bruneck, danach folgen das Kunstzentrum in St. Ulrich in Gröden, die Mittelschule Silz-Mörs und als Abschluss Ausstellungsstandort das Gymnasium Silgauer in Innsbruck. Einige wenige Ausstellungen mit, die in den Kunst-Genies für die Schülerinnen und Schüler kommen. Dass die Mittelschule Ursulinen zum ersten Mal gehört und den Schülerinnen und Schülern damit eine einmalige Gelegenheit bieten kann, erfreute bei der Ausstellungsöffnung vergangene Woche sich nicht nur

für die verschiedenen Schulstufen und Altersklassen von zehn bis 19 Jahren. Unserer Erfahrung nach, dass diese tolle und fruchtbare Zusammenarbeit zum Frühen trägt ein wichtiges Bildungsprojekt, darin waren sich alle einig, das durch einen niedrigschwelligen Zugang auch Kindern, die – vor allem oftmals auch im ländlichen Raum – nicht unbedingt die Möglichkeit haben ein Museum zu besuchen, die Kunst näher bringen kann unmittelbar zu ihnen. Begleitet nur Ausstellung werden die Kunstwerke in den jeweiligen Schulen im Rahmen der Unterrichtsstunden natürlich behandelt, Informationen, Tipps und Inspirationen werden von den Organisatorinnen und Organisatoren zur Verfügung gestellt.

AUSSTELLUNGSERÖFFNUNG MIT GANZ VIEL PIFF

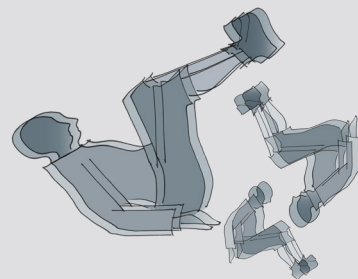
Dass die Projektleiterin, davon konnten sich die Gäste bei der Vernissage dann auch gleich vor Ort überzeugen: Schülerinnen und Schüler der Ursulinen übernahmen bei der Gelegenheit nicht nur die Moderation, sondern stellten auch die Mediation, die offizielle Bandbreite der Ausstellung, sondern stellten den interessierten Besucherinnen und Besuchern bei den einzelnen Kunstwerken auch mit allerlei Wissenswertem rund um Werk und Künstler/Künstlerin zur Seite. Ein durchwegs gelungenes Beispiel für ein Grenzen überschreitendes Bildungsprojekt!

© Judith Sommer

FOTOSTRECKE VON SAMUEL WEGER (KLASSE 1 B DER URSULINEN)

Die Direktorin der Schule, Petra Werth, sondern auch die Bruncker Stadträtin Ursula Steinkasserer Goldwurm, die in ihren Grußworten betonte, dass unsere Gesellschaft, gerade in Zeiten wie diesen, die Auseinandersetzung mit solchen (Körper)Geschichten und mit der Vielfalt brauchen würde. Der Dank für dieses gelungene Projekt ging an die Kunstlehrerin der Mittelschule, Johanna Schwingshackl, die sich mit viel Wertschätzung und Einsatz um den Zuschlag für einen lediglich zwei Ausstellungsorte in Südtirol bemüht hatte.

Pustertaler Zeitung, 2.8.24



„Ich bin froh über den Austausch, der im Rahmen dieses Projektes über die Landesgrenzen hinweg stattfindet. Es ist inspirierend zu sehen, wie Kunst als Bindeglied zwischen verschiedenen Gemeinschaften dienen kann.“

Tobia Moroder, Bürgermeister St. Ulrich

„Sono contento dello scambio che sta avvenendo oltre i confini nazionali nell'ambito di questo progetto. È stimolante vedere come l'arte possa fungere da collegamento tra comunità diverse.“

Tobia Moroder, sindaco di Ortisei

Teilnehmer*innen der Ausstellungseröffnung

Maria Teresa Mussner, Direktorin Kunstlyzeum

Tobia Moroder, Bürgermeister St. Ulrich

Edith Ploner, ladinische Kultur- und Bildungsdirektorin

Maria Kostner, Direktorin des pädagogischen Bereichs

Sara Stuflesser, Kunstlehrerin

Brita Köhler, Museion, Bozen

Thea Unteregger, Rath & Winkler

Heidi Kurz, Rath & Winkler

Partecipanti all'inaugurazione della mostra

Maria Teresa Mussner, dirigente del Liceo Artistico

Tobia Moroder, sindaco di Ortisei

Edith Ploner, direttrice del Dipartimento Direzione Istruzione, Formazione e Cultura ladina

Maria Kostner, direttrice dell'Area pedagogica

Sara Stuflesser, professoressa di educazione artistica

Brita Köhler, Museion, Bolzano

Thea Unteregger, Rath & Winkler

Heidi Kurz, Rath & Winkler

Feedback zur Ausstellung

Tobia Moroder, Bürgermeister St. Ulrich

Es war mir eine Freude, an der Vernissage teilzunehmen und Ihre Gedanken zur Ausstellung und zum Projekt zu hören.

Ich bin ebenfalls froh über den Austausch, der im Rahmen dieses Projektes über die Landesgrenzen hinweg stattfindet. Es ist inspirierend zu sehen, wie Kunst als Bindeglied zwischen verschiedenen Gemeinschaften dienen kann.

Man könnte überlegen, die Ausstellung auch in einem öffentlich zugänglichen Raum zu organisieren und somit nicht nur die Schulen, sondern auch die Bürger*innen einzubeziehen. Dadurch könnte die Reichweite und Wirkung des Projektes möglicherweise gesteigert werden. Es wäre vielleicht auch sinnvoll, einheimische Vereine zu involvieren, in Gröden und insbesondere in St. Ulrich würde man vermutlich Partner dafür finden können.

Feedback sulla mostra

Tobia Moroder, sindaco di Ortisei

È stato un piacere partecipare al vernissage e sentire le vostre opinioni sulla mostra e sul progetto. Sono altrettanto contento dello scambio che sta avvenendo oltre i confini nazionali nell'ambito di questo progetto. È stimolante vedere come l'arte possa fungere da collegamento tra comunità diverse. Si potrebbe pensare di organizzare la mostra anche in uno spazio accessibile al pubblico, coinvolgendo così non solo le scuole, ma anche le cittadine e i cittadini. Questo potrebbe potenzialmente aumentare la portata e l'impatto del progetto. Potrebbe anche essere utile coinvolgere le associazioni locali; in tal senso, si potrebbero trovare dei partner in Val Gardena e soprattutto a Ortisei.

Sara Stuflesser, Kunstlehrerin

Die Werke wurden zum Thema sehr gut gewählt, man konnte mit den Schülern aller Schulstufen didaktisch interessante Arbeiten durchführen. Schüler der Oberschule haben großes Interesse gezeigt und fleißig mitgearbeitet.

Verbesserungsvorschläge:

Man hätte mehr Broschüren benötigt.

Sara Stuflesser, professoressa di educazione artistica

Le opere sono state scelte molto bene per il tema ed è stato possibile svolgere dei lavori didatticamente interessanti con gli alunni di tutti i livelli scolastici. Gli alunni della scuola secondaria hanno mostrato grande interesse e hanno collaborato con diligenza.

Proposte di miglioramento:

sarebbe stato necessario un maggior numero di brochures.

Guido Senoner, Kunsterzieher

Ich habe mit meine 2 Klassen der 3.Mittelschule (14 Jahre) die Ausstellung besucht und den Besuch so gestaltet, wie bei der Fortbildung. Dauer 100 Minuten. Beide Klassen haben gut mitgearbeitet, jedoch war die Vertiefung nicht immer ausführlich möglich.

Guido Senoner, professore di educazione artistica

Ho visitato la mostra con le mie due classi della terza media (14 anni) e ho organizzato la visita nello stesso modo del corso di formazione. Durata 100 minuti. Entrambe le classi hanno lavorato bene, ma non è stato sempre possibile entrare nel dettaglio.

PRESSEARBEIT RELAZIONI CON LA STAMPA

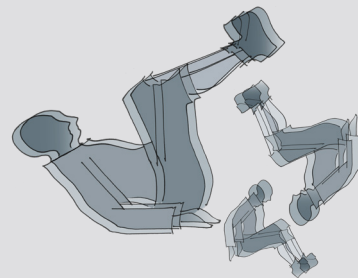


RAI Südtirol, 6.3.2024

Einführung für Lehrpersonen Introduzione per gli insegnanti



Teilnehmer*innen aus dem Kunstlyceum, der Mittelschule und der Grundschule
Partecipanti del liceo artistico, della scuola media e della scuola primaria



„Die Arbeiten der Schüler*innen zum Thema Körpergeschichten haben mich sehr beeindruckt. Ein Dank an den Lehrkörper und die Schüler*innen für ihre Arbeit. Es war ein stimmungsvoller Abend mit interessanten Vorträgen der Ehrengäste. Vielen Dank an alle für die Initiative zu dieser Veranstaltung.“

Michael Kluibenschädl, Bürgermeister Mötz

„Sono rimasto molto colpito dal lavoro delle alunne e degli alunni sul tema „Storie e corpi“. Ringrazio il corpo docente, nonché le studentesse e gli studenti per il loro lavoro. È stata una serata suggestiva, con interventi interessanti da parte degli ospiti d'onore. Grazie a tutti per aver organizzato questo evento.“

Michael Kluibenschädl, sindaco di Mötz

Teilnehmer*innen der Ausstellungseröffnung

Michael Kluibenschädel, Bürgermeister
Mötz

Renate Köfler, Obfrau Kulturausschuss Silz

Daniela Holaus, Obfrau Bildungsausschuss
Silz

Isolde Kranewitter, Volksschuldirektorin
Mötz

Lehrer*innenkollegium, MS Silz-Mötz

Fritz Tiefenthaler, Euregio-Berater des
Landes Tirol

Christine Wieser, Lehrerin

Katharina Walter, TLM

Laura Manfredi, TLM

Heidi Kurz, Rath & Winkler

Partecipanti all'inaugurazione della mostra

Michael Kluibenschädel, sindaco di Mötz

Renate Köfler, presidente della Commissione Cultura del Comune di Silz

Daniela Holaus, presidente del Comitato per l'educazione del Comune di Silz

Isolde Kranewitter, dirigente della scuola elementare di Mötz

Collegio docenti, MS Silz-Mötz

Fritz Tiefenthaler, consulente Euregio del Land Tirolo

Christine Wieser, professoressa

Katharina Walter, TLM

Laura Manfredi, TLM

Heidi Kurz, Rath & Winkler

Feedback zur Ausstellung

C. Wieser, Lehrerin

Für mich persönlich ist die Bildauswahl für die 1. und 2. Klasse zu anspruchsvoll. Die Schüler*innen selbst gingen jedoch sehr offen auf die Bilder ein.

Verbesserungsvorschläge:

Die Zeit zwischen Ausstellungseröffnung und Ausstellungsabbau war eigentlich zu kurz, da die Klassen nur einmal in der Woche das Fach „Kunst und Gestaltung“ haben.

Feedback sulla mostra

C. Wieser, professoressa

Personalmente ritengo che la selezione di quadri sia troppo impegnativa per le classi prima e seconda. Tuttavia, le alunne e gli alunni hanno mostrato un approccio molto aperto nei confronti dei quadri.

Proposte di miglioramento:

Il lasso di tempo tra l'inaugurazione e lo smantellamento della mostra è stato troppo breve, perché le classi hanno lezione di „arte e design“ solo una volta alla settimana.

S. Walder, Lehrerin

Das Thema Körper ist sehr gut für die Kinder geeignet - bietet tolle Gesprächsanlässe im Klassenverband.

Verbesserungsvorschläge:

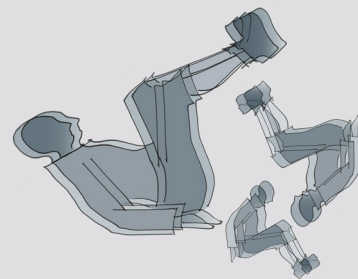
Ein längerer Ausstellungszeitraum, um sich besser darauf einlassen zu können und eine „leichtere Kost“ für jüngere Schüler*innen.

S. Walder, professoressa

Quello del corpo è un tema molto adatto per i bambini - offre grandi opportunità di discussione in classe.

Proposte di miglioramento:

Un periodo di esposizione più lungo, in modo che possano essere coinvolti più lungo che permetta un maggior coinvolgimento e una fruizione „graduale“ per le alunne e gli alunni più giovani.



„ ... Frieden, Freiheit sowie Demokratie [sind] nichts Selbstverständliches, sondern nur durch verbindende und verständnisfördernde Aktionen aufrecht zu erhalten - das Projekt Euregio-KIDS leistet einen wertvollen Beitrag dafür.“

Harald Pittl, Direktor BG/BRG Sillgasse

„La pace, la libertà e la democrazia non sono degli aspetti scontati, ma dei valori che possono essere salvaguardati solo attraverso azioni che promuovono l'unione tra le persone e la comprensione. Il progetto Euregio-KIDS dà un contributo prezioso in questo senso.“

Harald Pittl, dirigente scolastico BG/BRG Sillgasse

Teilnehmer*innen der Ausstellungseröffnung

Harald Pittl, Direktor BG/BRG Sillgasse
Matthias Fink, Generalsekretariat Euregio
Tirol-Südtirol-Trentino
Katharina Walter, TLM
Franziska Sponring, Kunstlehrerin
Jan Golubkow, Musiklehrer
Marion Lechtaler, Kunstlehrerin
Lehrer*innenkollegium, BG/BRG Sillgasse
Heidi Kurz, Rath & Winkler

Partecipanti all'inaugurazione della mostra

Harald Pittl, dirigente scolastico BG/BRG
Sillgasse
Matthias Fink, Segretariato generale Eure-
gio Tirolo-Alto Adige-Trentino
Katharina Walter, TLM
Franziska Sponring, professoressa di edu-
cazione artistica
Jan Golubkow, professore di educazione
musicale
Marion Lechtaler, professoressa di educa-
zione artistica
Collegio docenti, BG/BRG Sillgasse
Heidi Kurz, Rath & Winkler

Feedback zur Ausstellung

Franziska Sponring, Lehrerin

Das Thema der Ausstellung ist gut gewählt und ansprechend für die Schüler:innen. Die Kommunikation, die Organisation (Auf- und Abbau) und die Vermittlung waren ausgezeichnet. Auch die Präsentation der Arbeiten war sehr ansprechend und professionell – vielen Dank!

Verbesserungsvorschläge: Es wäre möglicherweise sinnvoll gewesen, eine jüngere Perspektive einzubeziehen, die sich explizit mit digitalen Medien und Social Media auseinandersetzt. Die Videos kamen leider etwas zu kurz bzw. war zu wenig Zeit für eine intensivere Auseinandersetzung.

Feedback sulla mostra

Franziska Sponring, professoressa

Il tema della mostra è stato scelto bene e ha attirato gli studenti. La comunicazione, l'organizzazione (allestimento e smantellamento) e la mediazione sono state eccellenti. Anche la presentazione delle opere è stata molto accattivante e professionale - grazie mille!

Proposte di miglioramento:

Sarebbe stato utile includere una prospettiva più giovane che trattasse esplicitamente i media digitali e i social media. Purtroppo i video sono stati un po' trascurati e non c'è stato abbastanza tempo per una discussione più intensa.

Skulpturale und raumgreifende Arbeiten könnten ebenfalls berücksichtigt werden. Bei der Eröffnung lag der Schwerpunkt weniger auf der Kunst und schien mehr auf die Präsentation der Europaregion ausgerichtet zu sein.

Nina und Marie, Schülerinnen

Manche Bilder waren interessant, aber manche fanden wir eher langweilig. Wir haben den Zusammenhang der Bilder teilweise nicht verstanden. Aber die Arbeiten waren alle schön ausgeführt.

Verbesserungsvorschläge:

Die Arbeiten sollten spannender und lustiger sein. Ein Bildrätsel oder etwas interaktives wäre auch toll.

Tim, Schüler

Die Arbeiten waren sehr unterschiedlich, aber trotzdem hatten alle das gleiche Thema. Wir haben gelernt, dass zeitgenössische Kunst vieles sein kann und auch zeitlich weiter zurück geht als vorerst gedacht. Es ist interessant, dass die Arbeiten aus unterschiedlichen Zeiten stammen und, dass das Thema Körper viele Künstler:innen beschäftigt.

Verbesserungsvorschläge:

Es hätten ein paar mehr Bilder sein können und etwas modernere Arbeiten.

Anche le opere scultoree ed espansive potrebbero essere prese in considerazione. All'inaugurazione, l'attenzione era meno incentrata sull'arte e sembrava più incentrata sulla presentazione dell'Euregio.

Nina e Marie, alunne

Alcune immagini erano interessanti, ma altre le abbiamo trovate piuttosto noiose. Non abbiamo capito il contesto di alcune immagini. Ma i lavori erano tutti ben eseguiti.

Proposte di miglioramento:

Le opere dovrebbero essere più emozionanti e divertenti. Anche un rebus o qualcosa di interattivo sarebbe bello.

Tim, alunno

Le opere erano molto diverse, ma tutte avevano lo stesso tema. Abbiamo imparato che l'arte contemporanea può essere molte cose e che va anche più indietro nel tempo di quanto si possa pensare inizialmente. È interessante che le opere provengano da epoche diverse e che il tema del corpo coinvolga molti artisti.

Proposte di miglioramento:

Ci sarebbero potuti essere alcuni quadri in più e alcune opere più moderne.

FEEDBACK ZUM VERMITTLUNGSSHEFT FEEDBACK SULL'OPUSCOLO INFORMATIVO



Die Anregungen und Informationen im Vermittlungsheft waren für die Vorbereitung und Vertiefung der Ausstellung sehr hilfreich.

Guido Senoner, Kunsterzieher MS St.Ulrich

Le informazioni e gli spunti contenuti nell'opuscolo informativo sono stati molto utili per la preparazione e il consolidamento della mostra.

Guido Senoner, professore di educazione artistica MS Ortisei

Ja! Sehr guter Aufbau und sehr übersichtlich. Keine Verbesserungswünsche.

Johanna Schwingshackl, Kunsterzieherin MS Bruneck

Sì! Molto chiaro e ottima l'impostazione. Nessuna proposta di miglioramento.

Johanna Schwingshackl, professoressa di educazione artistica MS Brunico

Das zur Verfügung gestellte Unterrichtsmaterial war nützlich, aber es gab zu wenige Exemplare, da mehrere Ausstellungsbesucher darum baten, es zu behalten.

Alessia Buratti, Lehrerin in Povo

Proposte e suggerimenti per il materiale didattico: il materiale didattico fornito era esaustivo, ma erano poche copie, perché diversi fruitori della mostra hanno chiesto di tenerlo.

Alessia Buratti, professoressa Povo

Tolle didaktische Ideen, sehr leicht umsetzbar!

S. Walder, Lehrerin MS Silz-Mötz

Belle idee didattiche, molto facili da implementare!

S. Walder, professoressa MS Silz-Mötz

**KREATIVE und FÄCHERÜBERGREIFENDE AUSEINANDERSTZUNG
DER SCHÜLERINNEN UND SCHÜLER MIT WERKEN DER AUSSTELLUNG**

**CONFRONTO CREATIVO E INTERDISCIPLINARE DELLE STUDENTESSE E DEGLI
STUDENTI CON LE OPERE DELLA MOSTRA**



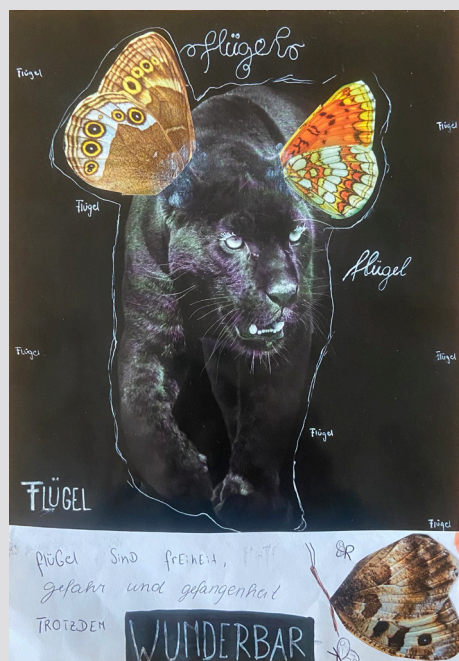
Kunst, Selbstportrait,
Blindzeichnung | Maximilian, 11 Jahre
Arte, autoritratto, disegno alla cieca |
Maximilian, 11 anni



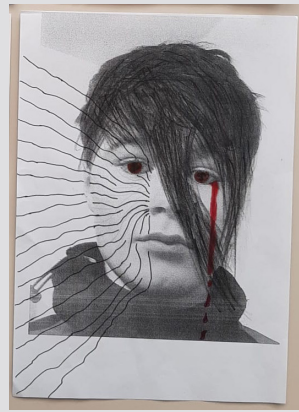
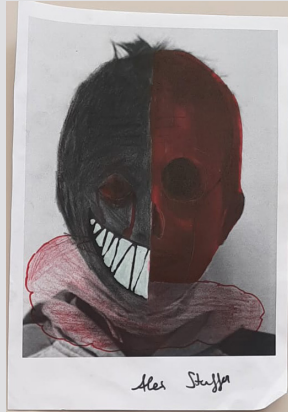
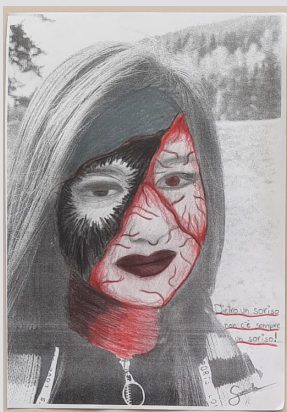
Kunst, Selbstportrait,
Blindzeichnung | Leonard, 11 Jahre
Arte, autoritratto, disegno alla cieca |
Leonard, 11 anni



Sport, Bergsteiger | Samuel, 11 Jahre
Sport, Scalatore | Samuel, 11 anni



Deutsch, Wortcollage | Katja, 11 Jahre
Tedesco, Collage di parole | Katja, 11 anni



Hommage an Arnulf Rainer
Omaggio ad Arnulf Rainer



Kunst, Flügel | Elli, 12 Jahre
Arte, Ali | Elli, 12 anni



Kunst, Flügel | Sarah, 11 Jahre
Arte, Ali | Sarah, 11 anni



Kunst, Flügel |
Laurenz, 13 Jahre
Arte, Ali | Laurenz, 13 anni



Kunst, Dialog Roni Horn |
Sophia, Lia, Viktoria, 11 Jahre

Arte, Dialogo Roni Horn |
Sophia, Lia, Viktoria, 11 anni



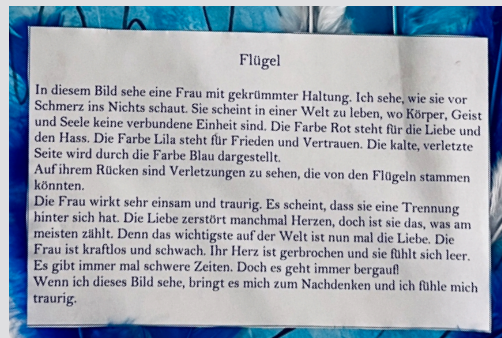
Metamorphose, 1. Klasse
Metamorfosi, classe prima



Der Körper spricht, 3. Klasse
Il corpo parla, classe terza



Flügel, 4. Klasse
Ali, classe quarta



Der Körper spricht, 1. Klasse
Il corpo parla, classe prima



Art Journaling, 3. Klasse / classe terza

GEDICHT ZUM BILD „FLÜGEL“ VON RENATE BERTLMANN

Ich stand auf einem Hügel.
Ich wünschte, ich könnte fliegen.
Da bekam ich auch schon Flügel.
Ich wünschte, ich könnte fliegen.

Da spürte ich schon die Schmerzen.
Ich wünschte, ich könnte fliegen.
Sie lagen tief in meinem Herzen.
Ich wünschte, ich könnte fliegen.

Ich konnte zwar nicht fliegen,
doch ich wollte trotzdem fliegen.
Still und leise blieb ich einsam liegen,
ich wünschte, ich könnte fliegen.

Meine Flügel, sie wurden traurig.
Ich wünschte, ich könnte fliegen.
Mir wurde plötzlich ganz schön schaurig,
Ich wollte nicht mehr fliegen.



Deutsch, Gedicht | Moritz und Raphael, 12 Jahre
Tedesco, Poesia | Moritz e Raphael, 12 anni

“Alfabetier Murale “

Due fotografie di Bianca Pucciarelli di Menna, alias Tommaso Binga sono state esposte per qualche tempo nella nostra scuola insieme ad altre immagini. Le due fotografie fanno parte di una serie di quadri, gli “Alfabetier Murale”. L'artista rappresenta tutte le lettere dell'alfabeto con il suo corpo. Lo sfondo è grigio. Al centro Bianca Pucciarelli raffigura una lettera e intorno a lei si vede questa lettera, scritta in modi diversi.

Quando ho visto il quadro per la prima volta, sono rimasta affascinata dal modo in cui Bianca ha rappresentato le lettere con il suo corpo. Volevo sapere di più sull' nome dell'artista, Tommaso Binga. Ho letto un articolo su Bianca Pucciarelli dove c'era scritto che lei ha deciso di portare un nome di artista maschile perché voleva sottolineare l'ingiustizia che gli uomini guadagnano più delle donne e che ancora oggi le donne non hanno gli stessi diritti di uomini. Lei era un insegnante e gli scolari la chiamavano sempre Binga. Per questo ha scelto il nome Binga.

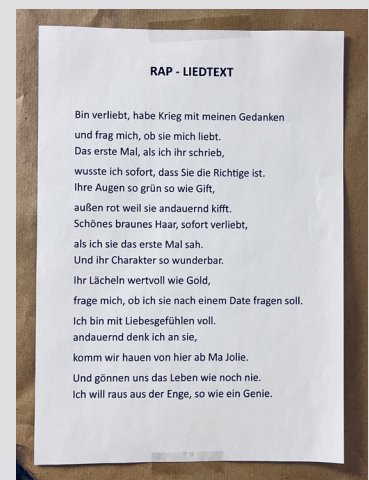
Italianisch, Bildbeschreibung | Lisa, 13 Jahre
Italiano, Descrizione di immagini | Lisa, 13 anni



KörperRaum, 3. Klasse
BodySpace, classe terza



Multitasking - mit Power-Kräften durch den Alltag, 2. Klasse
Multitasking - come affrontare la vita di tutti i giorni, classe seconda



Körper-Rap, 3. Klasse
Body rap, classe terza



Perspektivenwechsel, 2. Klasse
Cambio di prospettiva, classe seconda



Deutsch, Poetry Slam | Jana und
Ida, 12 Jahre
Tedesco, Poetry Slam | Jana e
Ida, 12 anni



Street Art, 4. Klasse Design / classe quarta, corso di design



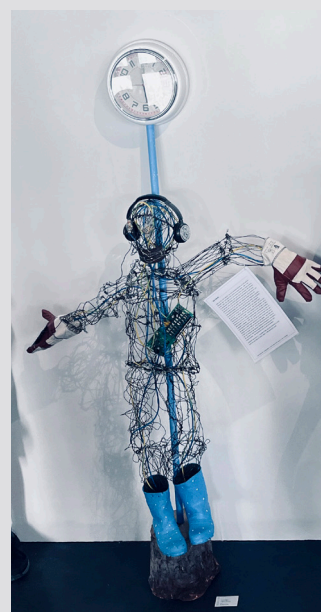
„Toxic-Fashion“



Kunst, Selbstportrait
Arte, autoritratto



Balance, 3. Klasse Bildhauer / classe terza, corso di discipline plastiche e scultoree



Multitasking, 2a Klasse / classe seconda

ABSCHLUSSEVENT / EVENTO CONCLUSIVO

5.6.2024 / 11 - 15 Uhr

Museum im Zeughaus, Tiroler Landesmuseen / Museo Tirolesi



Das Abschlussevent fand bei strahlendem Sonnenschein im Museum im Zeughaus in Innsbruck statt. Neben zahlreichen Vertreterinnen und Vertretern der Tiroler Kulturabteilung, der Euregio und der Pädagogischen Hochschule Tirols, fanden sich 125 Schüler*innen, Lehrpersonen und Kulturvermittler*innen ein.

Nach einem gemeinsamen Auftakt mit Grußworten von Anton Mattle, Landeshauptmann von Tirol und Andreas Rudigier, Direktor der Tiroler Landesmuseen, beeindruckten die Schüler*innen der Cademia Kunstlyceums St. Ulrich in Gröden, passend zum Ausstellungsthema „Körpergeschichten“ mit einer Body Performance.

L'evento finale si è svolto sotto un sole splendente al Museum im Zeughaus di Innsbruck. Oltre a numerosi rappresentanti del Dipartimento Cultura del Tirolo, dell'Euregio e dell'Università Pedagogica del Tirolo, hanno partecipato all'evento 125 alunni e alunne, insegnanti e mediatori culturali.

Dopo un'inaugurazione congiunta con i saluti di Anton Mattle, Capitano del Tirolo, e di Andreas Rudigier, direttore dei musei statali tirolesi, gli alunni del liceo artistico Cademia di Ortisei hanno stupito con una performance corporea in linea con il tema della mostra „Storie e corpi“.



Body Percussion, Cademia Kunstlyceum St. Ulrich / liceo artistico Cademia di Ortisei

Im Anschluss begleitete ein Teil der Schüler*innen die Ehrengäste zu Ihren kreativen Arbeiten und erzählten über ihre Auseinandersetzung mit den Werken der KIDS Ausstellung. Der andere Teil der Schüler*innen tanzte mit „Street-Motion-Studio“ zu anregenden Rhythmen im Innenhof des Zeughauses.

Nach einem gemeinsamen Mittagessen wurde die neue Dauerausstellung im Zeughaus besichtigt und die Schüler*innen präsentierten sich gegenseitig ihre künstlerischen Auseinandersetzungen.

Eine gemeinsame Abschlussrunde mit Brita Köhler (Museion), Carlo Tamanini (Mart) und Katharina Walter (Tiroler Landesmuseen) ließ die gelungene Abschlussveranstaltung ausklingen.

In seguito, alcuni alunni hanno accompagnato gli ospiti d'onore alle loro opere creative e hanno parlato della loro interazione con le opere della mostra KIDS. Il resto degli alunni ha ballato con „Street-Motion-Studio“ su ritmi stimolanti nel cortile interno della Zeughaus.

Dopo il pranzo comune, è stata visitata la nuova mostra permanente nella Zeughaus e gli studenti hanno presentato, gli uni agli altri, i propri lavori artistici.

Un incontro conclusivo con Brita Köhler (Museion), Carlo Tamanini (Mart) e Katharina Walter (Tiroler Landesmuseen) ha concluso l'evento finale, che si è rivelato un successo.



v.l.n.r. / da sinistra verso destra
Andreas Rudigier, Carlo Tamanini, Brita Köhler, Claudia Sporer-Heis, Heidi Kurz, Gabriele Rath, Anton Mattle

„Euregio KIDS begeistert junge Menschen über Grenzen hinweg für Kunst und Kultur. Als Landeshauptmann und Kulturreferent freue ich mich sehr über diese Initiative, die es Kindern und Jugendlichen ermöglicht, verschiedene Ausdrucksformen zeitgenössischer Kunst kennenzulernen“.

Anton Mattle, Landeshauptmann und Kulturreferent Tirols

„Euregio KIDS fa appassionare i giovani per l'arte e la cultura al di là delle frontiere. In qualità di Capitano del Land Tirolo e di responsabile degli affari culturali, sono molto soddisfatto di questa iniziativa, che consente ai bambini e ai giovani di familiarizzare con le diverse forme di espressione dell'arte contemporanea.“

Anton Mattle, Capitano e responsabile degli affari culturali del Land Tirolo



„Dieses kreative und künstlerisch wertvolle Projekt bringt unsere Kinder länderübergreifend zusammen. Es überwindet Grenzen, in vielfacher Hinsicht.“

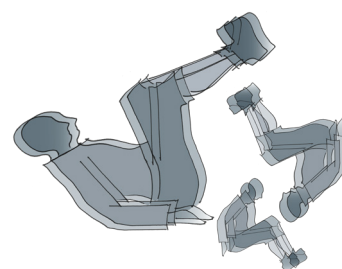
Arno Kompatscher,
Euregio-Präsident



„Questo progetto creativo e di grande valore artistico unisce i nostri bambini al di là delle frontiere. Supera le frontiere, e questo sotto molti aspetti.“

Arno Kompatscher,
Presidente dell'Euregio





„Kunst hat nicht nur mit Menschen zu tun, es hat auch was mit Geschichten erzählen zu tun, und ich glaube diese Geschichte heute die erzählen wir gemeinsam.“

Andreas Rudigier, Direktor der Tiroler Landesmuseen

„L'arte non riguarda solo le persone, ma anche il raccontare storie, e credo che oggi stiamo raccontando questa storia insieme“.

Andreas Rudigier, direttore dei musei statali tirolesi



„... dass, dieses Projekt durch die spezielle Kunsterziehung in den Schulen eine echte kulturelle Integration zwischen den drei Gebieten der Euregio gefördert hat. Dank der universellen Sprache der Kunst war es in der Tat möglich, jungen Menschen eine Gelegenheit zur Entwicklung und Bildung zu bieten und gleichzeitig die Verbindungen innerhalb der Euregio zu stärken“.

Maruizio Fugatti, Landeshauptmann des Trentino



„... che questo progetto ha promosso una reale integrazione culturale tra le tre regioni dell'Euregio attraverso un'educazione artistica specializzata nelle scuole. Grazie al linguaggio universale dell'arte, è stato infatti possibile offrire ai giovani un'opportunità di sviluppo e di formazione, rafforzando al contempo i legami all'interno dell'Euregio“.

Maruizio Fugatti, Presidente del Trentino





Impressum

Projektidee und Konzeption

Rath & Winkler. Projekte für Museum und Bildung, Innsbruck

Projektleitung und Evaluierungsbericht

Heidi Kurz, Rath & Winkler

Projektmitarbeit und Ausstellungsvermittlung

Thea Unteregger, Rath & Winkler

Übersetzung

Euregio

Bildnachweise

Daniel Jarosch, Heidi Kurz, Peter Neuner, Stefania Pederiva, Andreas Schütz, Guido Senoner, Carlo Tamanini, Thea Unteregger

Colophon

Idea e concezione del progetto

Rath & Winkler. Projekte für Museum und Bildung, Innsbruck

Idea e concezione del progetto e rapporto di valutazione

Heidi Kurz, Rath & Winkler

Collaborazione al progetto e promozione della mostra

Thea Unteregger, Rath & Winkler

Traduzione di

Euregio

Photo credits

Daniel Jarosch, Heidi Kurz, Peter Neuner, Stefania Pederiva, Andreas Schütz, Guido Senoner, Carlo Tamanini, Thea Unteregger



Rath & Winkler. Projekte für Museum und Bildung

Marktgraben 25
6020 Innsbruck

t +43 512 574257
office@rath-winkler.at

www.rath-winkler.at

Rath & Winkler
Projekte für Museum und Bildung